雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co
CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗。糊。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵

零沽發行 歡迎索辦

（政府執照）**何雅慈油色**

舖屋內外油漆。經驗富。設備足。

電話 下午四時後 253-9345
地址：緬街五五〇號

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約

備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE
曉哥柯氏
汽煲嚨水

承接修理與改裝。各種熱水煲汽。煤油與煤汽爐。電力搆通清潔去水嚨。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。

電話 AL. 5-0495; MU. 4-2917

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

公證人 温日隆

遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣

標升樓銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.

誠懇邀請各位華友
蒞臨參觀一九六四年各款新車

VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.

華人經紀崔呈開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

請駕臨
或電話與
本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C
MU 4-0821 苗曹 四-〇八二一

Sunbeam
White

新邊麵麭
美味新鮮

請訂閱

旅加華僑唯一英文刊物「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑概況。發掘全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者[illegible]友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。

Name ______
Address ______
City ______

[illegible]寄來

報費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C.

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎

中醫林仕宜
專醫跌打外科

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所

代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST E VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造
各款小衫綫仔番[illegible]館用衣樓仔女衫廚衣廚裙圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡將大量貨獻

名廠男裝小衫平賣每件壹元九毛五仙

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

調理中西　全身病症　內外全科
不論何症　男強婦壯　生育健全
婦科雜病　胎前產後　兒童雜症
胎毒痛癢　疥癩癬瘡　瀝疽瘰癧
嬰(旁广)瘤疔瘡　久年爛腳　雞眼臭狐
花柳梅毒　發風癱瘓　腫脹頭暈
五痔五淋　大小便秘　白毛面紅
頭肚腰痛　跌打刀傷　癍痧疹粒
癲癇癲狂　肺癆心病　氣血水鼓(旁月)
病症太多　不能盡錄　茶丸膏備
函到即寄　先惠二元　空函不答
有病當理　不信自誤

錦碌埠　謝穆謹白

CHINESE HERBS
11½ Lorne St. Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

中華民國五十三年 卡城民治黨職員表

職位	姓名
主委	張椿積 黃寶琛
執行委員	張椿積 黃寶琛 余鴻惠 黃開強 馬若夢 龔楚山 馬奕棠 黃開福 朱國良 黃樹璇 陳健民 張炳進 張林潤
候補執委	鄧桂儒 林三合 余球 潘禎祥 朱如松 黎家振 林遠進
監察委員	陳健民 黃開強 龔楚山 龔伯安 張潤 張廷 朱能彪 李廷俊 潘潔芳
候補監察	吳泮豪 趙煥光 林遠進 余鴻惠 周偉烈
監察書記	張炎欣
書記	馬若夢 馬榮週
外交	朱國良 勞逢達
財政	丘煥謙 黃開強
核數	龔利 馬奕棠
調查	譚一平 黃渭源 雷新源 李超凡 梁富榮
文教	黃潔賢 關子龍 趙煥光 陳健民 周偉新
慈善	李廷俊 吳松長 馬衡創 黃達潛 吳泮豪
宣傳	鄭永森 張焯勳 關振明 朱國享 關利
組織	朱錫才 黃寶京 余潤沾 周偉林 許瑞珠
催收	龔安 馬恒倫
評議	全體黨員

民國五十三年 卡城達權社職員表

職位	姓名
社長	余鴻惠 黃開強
職長	張炳進 黃寶琛
書記	黃樹璇 潘禎祥
監督	龔伯安 張林潤
外交	朱錫才 李廷俊
財政	黃開強 黃開福
核數	潘禎祥 陳健民
催收	馬恒倫 李奕偉
評議	全体社員

民國五十三年 卡城洪門實業部職員

職位	姓名
總理	黃開強 陳健民
監督	馬榮週 黃寶琛
書記	馬若夢 黃樹璇
外交	勞逢達 朱錫才
財政	丘煥謙 馬和遠
核數	關源利 馬奕棠
庶務	李奕偉 馬金宗
董事	吳維海 梁明立 余球 黎家溢 龔國澄 余沘 黃朗如 關宇洪 林舉滄

○磚樓全層招租

位于片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房[illegible]、中等家庭之用。另閣仔有壹大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

中秋月餅
香港高陞老餅家

雙黃蓮蓉月
寶鴨穿蓮月
玫瑰豆沙月
純淨豆蓉月
美麗承龍餅

加國 雲埠
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

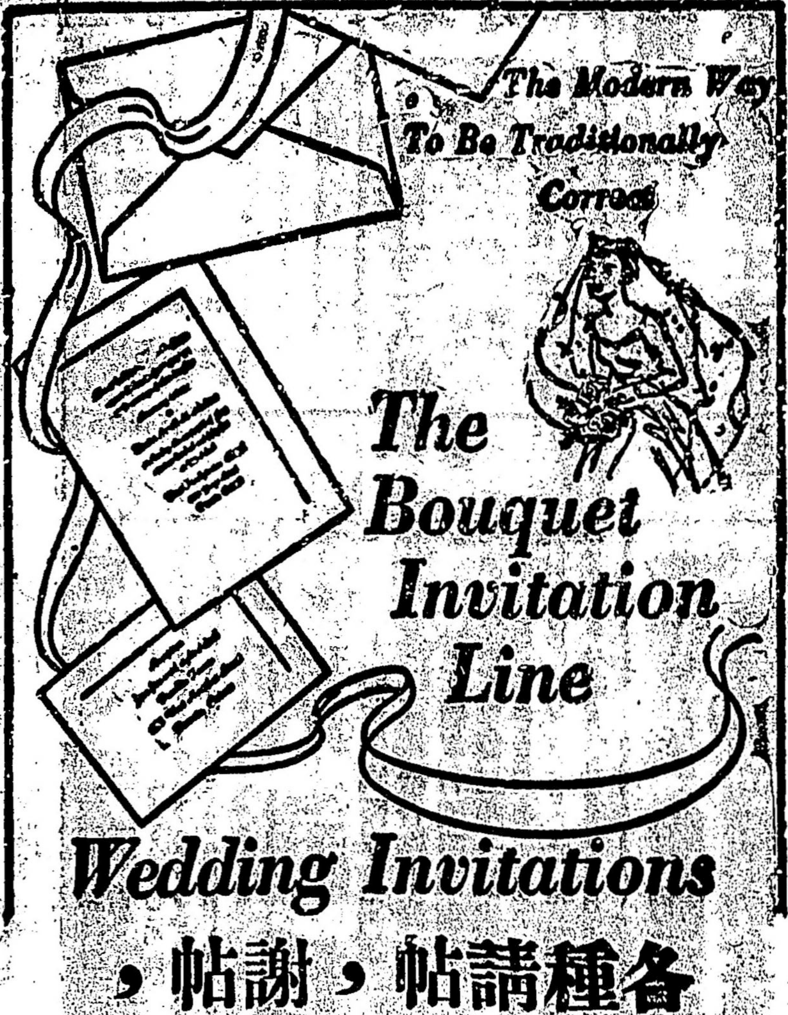
大紅灰旦　五彩皮旦
大埠腐乳　辣椒腐乳
甜酸桃菓　消暑醬料
石斑咸魚　腰帶紅魚
花旗蝦肉　新凉粉草
本土瓜菜　苦瓜　毛瓜
蓮藕　馬蹄　生薑　粉葛
燒臘　肉類　大幫供應
專車送貨　快捷妥當

保護你的重要文件

△用巴拉斯的質料

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行僑單等。庇面包著保護。使其不起皺紋或擠角。難於撕裂。可免濕漏所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

本報承接印各種中西文件



各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片。

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST MU4-1377

舖位兩間。另舖尾有屋一大間。座落繁盛商區。舖及屋俱已賃出賃客。生意平穩。入息可有把握。全價只售一萬五千元。意欲投資者請詢問吳榮順或林昌定然詳細答覆。

△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀

接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件